

Поєднанням у різний спосіб форми цитатного дискурсу репортер експериментує з різними синтаксичними, риторичними способами, шукаючи найадекватніші та найвиразові форми експлікації власної думки у тексті.

Своєрідність функціонування *цитатного дискурсу* в межах *газетного дискурсу* пояснюється тим, що газетне повідомлення зорієнтоване передовсім на передавання інформації і торкається питань референції, правди, надійності та фактуальності. Звернення до реальності є тією рисою, яка вирізняє вживання *цитатного дискурсу* у різних типах дискурсу. Отже, *газетний текст* – повноправний дискурсний жанр, і як такий він визначає межі для усього, що стається в його межах, зокрема й *цитатного дискурсу*.

Література:

1. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация: Пер. с англ./ Сост.В.В.Петрова; Под ред. В.И.Герасимова; Вступ. ст. Ю. Н. Караулова и В.В. Петрова.– М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
2. Грицина В.І. Инфраструктура речень публіцистичного стилю: Автореф. дис.... канд.філол.наук. – Запоріжжя, 2002.
3. Березенко В.М. Тактики увірогіднення інформації в дискурсі // Форма, значение и функции единиц языка и речи.–Ч.2. – Минск, 2002. – С.121-123.
4. Земская Е.А. Клише новояза и цитация в языке постсоветского общества // Вопр. языкознания.– 1996.– №3. – С.23-31.
5. Зубов А.В. О связи статистического и динамического аспектов содержания текста // Форма, значение и функции единиц языка и речи. –Ч.1. – Минск, 2002. – С.31.
6. Козловский В.В. Прагматическая интерпретация оценочной позиции говорящего (на материале косвенной речи современного немецкого языка) // Нова філологія. – 2001. –№1(10). – С.58-68.
7. Панов М.В. Из наблюдений над стилем сегодняшней периодики // Язык современной публицистики. – М., 1988.
8. Чистая С.Ф. Роль проксемических маркеров в intersубъективном измерении публицистического текста // Форма, значение и функции единиц языка и речи.– Ч.2.- Минск, 2002. – С.114.
9. Bell Alan. The Language of the News Media. – Oxford: Blackwell, 1991.
10. Chalker, S., Weiner E. Oxford Dictionary of English Grammar. – Oxford, 2000.
11. Maingueneau D. *Elements de linguistique pour le texte litteraire*. 3rd edition. – Paris: Dunod, 1993.
12. van Dijk T. News schemata // Studying Writing. Linguistic Approaches. C.Cooper and S. Greenbaum (eds.). – Beverly Hills. CA: Sage, 1986.– P.155-186.

Поступила в редакцию 11.12.2002

СУГГЕСИЯ ПОСЛОВИЦ

Н. В. Щипакина

Донецкий национальный университет

В статье анализируются результаты социолингвистического опроса населения по проблемам гендера.

Ключевые слова: гендер, социум, анкетирование

У статті аналізуються результати соціолінгвістичного опитування населення за проблемами гендера.

Ключові слова: гендер, соціум, анкетування

The article analyses the result of sociolinguistic questioning connected with gender problem which was carried out among inhabitants.

Key words: gender, socium, questioning

Пословица обладает силой неопровержимого аргумента при целенаправленной подаче информации и, как всякая информация, наделена способностью к суггестии, то есть к влиянию, воздействию на сознание и поведение как отдельного человека, так и всего общества. Однако пословица отражает менталитет социума предшествующих исторических эпох, который может противоречить современным представлениям о месте и роли человека в обществе. В какой степени «универсальные суждения» способны влиять на сознание человека, обладающего иным исто-

рическим опытом? Этот вопрос стал ключевым при проведении социолингвистических исследований в Донецком регионе в 2001-2002 годах.

В анкетном опросе участвовало 500 жителей востока Украины, которым предстояло согласиться (или не согласиться) с рядом пословиц. Результаты наблюдений были сведены в графики и таблицы.

В данной работе, в частности, представлены взгляды разных групп населения на традиционные гендерные роли (в том числе - хранительницы домашнего очага), которые стремятся возродить СМИ, ряд политиков в условиях безработицы и глубокого экономического кризиса. Насколько реальна возможность возвращения к традиционным гендерным ролям?

Наше исследование на материале пословиц: *Бабе дорога — от печи до порога, Доброй жене домоседство не мука* и *Худо мужу тому, у кого жена большая в дому* - выявило разную степень приверженности социума гендерным стереотипам. Выяснилось, что суждение *Бабе дорога - от печи до порога* потеряло свою актуальность почти для всех поколений женщин (кроме части лиц старше 60 лет), а также для мужчин с высшим образованием: от 80 % до 100 % респондентов отвергли его (см. приложение № 1). Такая ситуация вполне объяснима: для женщин пословица таит в себе угрозу возвращения к домостроевским порядкам, потери личной свободы и возможности реализации себя в социуме, а для мужчин с высшим образованием она неприемлема в силу того, что рядом с ними работают вполне успешные женщины.

Самый высокий уровень консерватизма продемонстрировали мужчины со средним образованием: с пословицей *Бабе дорога – от двери до порога* не согласилось от 50 % до 69 % информантов. Разумеется, такая «особая позиция» ведет к семейным конфликтам и отсутствию образовательных перспектив для дочерей, что нежелательно для всего социума.

В христианизированной славянской культуре утвердился тип женщины-домоседки. Русский язык отреагировал на это появлением пословицы *Доброй жене домоседство не мука*. Рыночные преобразования последних лет возродили патриархальные взгляды на роль женщины в семье. В реальности же миф о счастливой домохозяйке оборачивается полной ее зависимостью от мужа, так как, согласно теории власти в семье, тот из супругов, кто обладает большими экономическими возможностями, обладает также и большей властью. Кроме того, домашняя работа обычно однообразна и никем из домочадцев за работу не признается, поскольку труд женщины в доме не оплачивается. В условиях вынужденной безработицы, однако, женщине не остается ничего другого, как стать «доброй женой». Эту тенденцию отразил и наш опрос (приложение № 2). Выяснилось, что с каждым новым поколением растет приверженность социума патриархальным устоям. К примеру, если в возрасте 18-22 лет 29 % девушек с н/высшим образованием согласилось с идиомой, то в поколении 50-59-летних количество женщин увеличилось до 83 %, а после 60 лет – до 90 %. Позиции максимально сближены у молодых людей 23-29 лет обоего пола (в пределах 60 % -68 %), что объясняется их детородным возрастом. В 30-39 лет взгляды женщин разного уровня образования близки (52 %-62 %), зато мнения мужчин диаметрально противоположны: только 34 % мужчин с высшим образованием готовы видеть в жене домохозяйку, в то время как 86 % лиц со средним образованием приветствуют такое положение вещей. Расхождение во взглядах наблюдается и у мужчин 50-59 лет, но теперь уже «верх» берут мужчины с высшим образованием (90 %).

В патриархальном обществе женщина, которая не могла реализовать себя в социуме, стремилась получить высокий статус в сфере семьи. Однако забота о доме вовсе не гарантировала ей главенства или равноправия с мужем, и общественный приговор гласил: *«Худо мужу тому, у кого жена большая в дому»*.

В наше время социальная успешность мужчины в значительной мере зависит от его финансового благополучия. Однако в кризисном социуме мужчина далеко не всегда может реализовать себя, и это влечет за собой понижение статуса в доме, особенно в том случае, если жена сохранила или улучшила свои финансовые и социальные позиции. Наша выборка показала, что около 50 % мужчин неуютно чувствуют себя в доме, где правит женщина (приложение № 3). При этом мужчины со средним образованием проявляют большую обеспокоенность своим положением по сравнению с их собратьями с высшим образованием. В среднем четверть женщин видит переживания мужей, причем с переходом супруга в разряд пенсионеров сочувствие к нему жены резко возрастает (до 70 %).

Как видим, степень влияния пословицы на сознание личности зависит от многих параметров и определяется прежде всего уровнем развития общества.

Приложение № 1

Рис 1.1

Не согласны с пословицей: «Бабе дорога – от печи до порога» (В процентах от опрошенных)

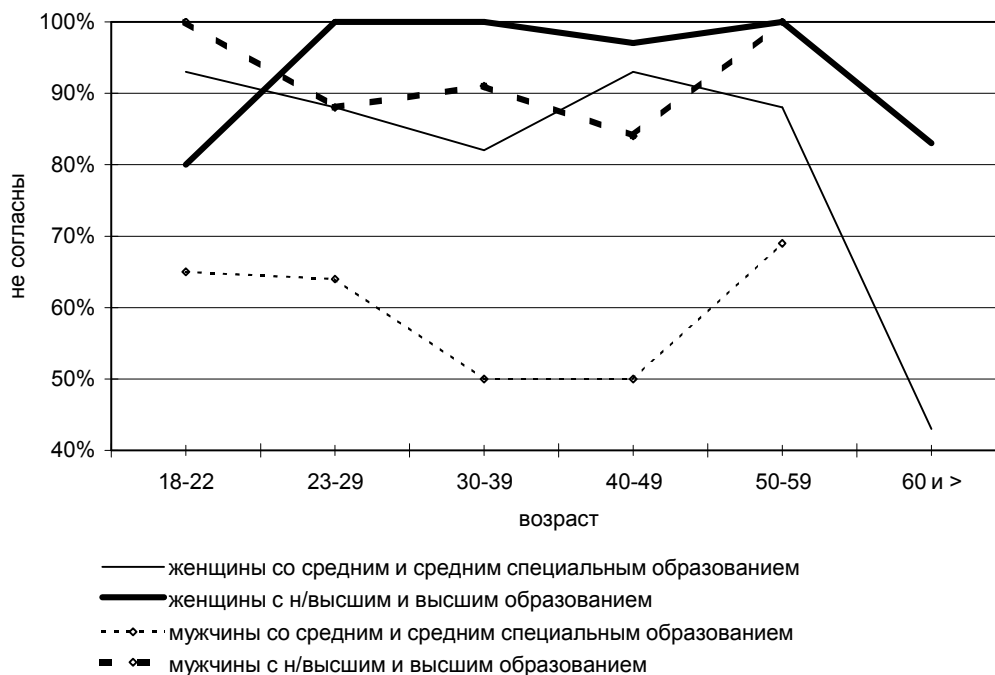


Таблица 1.1

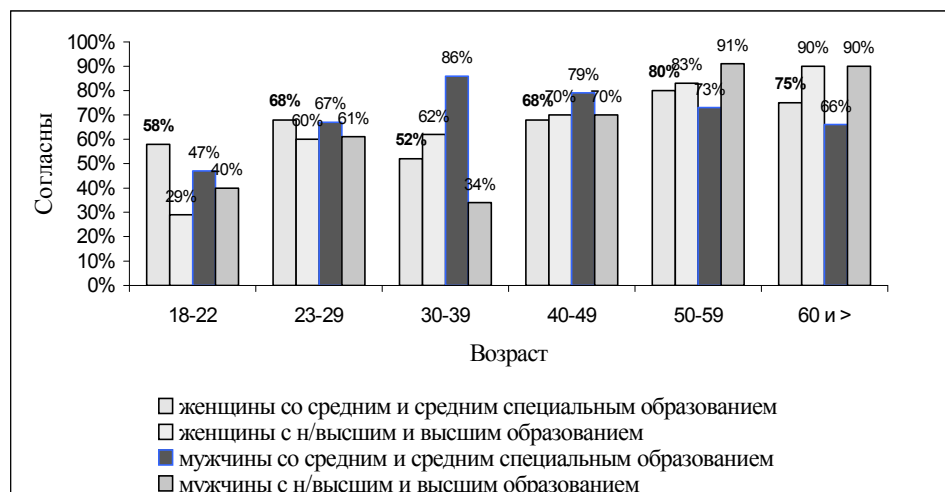
Согласны ли Вы с пословицей: «Бабе дорога – от печи до порога»? (В процентах от опрошенных).

Возраст	Образование	Скорее, согласен (-сна)		Скорее, не согласен (-сна)		Затрудняюсь ответить	
		Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.
18-22	Н/высшее, высшее	–	5,5	100	80	–	14,5
	Среднее, ср. специальное	21	5	65	93	14	2
23-29	Высшее	–	–	88	100	12	–
	Ср. специальное	36	6	64	88	–	6
30-39	Высшее	–	–	91	100	9	–
	Ср. специальное	25	6	50	82	25	12
40-49	Высшее	5	3	84	97	11	–
	Ср. специальное	30	7	50	93	20	–
50-59	Высшее	–	–	100	100	–	–
	Ср. специальное	31	–	69	88	–	12
60 и >	Высшее	*	17	*	83	*	–
	Ср. специальное	*	57	*	43	*	–

*Примечание. Мужчины старше 60-ти лет в выборке не представлены

Приложение № 2

Рис. 1.2



Согласны с пословицей: «Доброй жене домоседство не мука»

Таблица 1.2

Согласны ли Вы с пословицей: «Доброй жене домоседство не мука»? (В процентах от опрошенных)

Возраст	Образование	Скорее, согласен (-сна)		Скорее, не согласен (-сна)		Затрудняюсь ответить	
		Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.
18-22	Н/высшее, высшее	40	29	20	57	40	14
	Среднее, ср. специальное	47	58	40	29	13	13
23-29	Высшее	61	60	26	28	13	12
	Ср. специальное	67	68	20	23	13	9
30-39	Высшее	34	62	33	19	33	19
	Ср. специальное	86	52	7	20	7	28
40-49	Высшее	70	70	15	30	15	-
	Ср. специальное	79	68	5	9	16	23
50-59	Высшее	91	83	-	17	9	-
	Ср. специальное	73	80	18	-	9	20
60 и >	Высшее	90	90	10	10	-	-
	Ср. специальное	66	75	22	13	12	12

Приложение № 3

Рис. 1.3



Не согласны с пословицей: «Худо мужу тому, у кого жена большая в дому».

Таблица 1.3

Согласны ли Вы с поговоркой «Худо мужу тому, у кого жена большая в доме»? (В процентах от опрошенных).

Возраст	Образование	Скорее, согласен (-сна)		Скорее, не согласен (-сна)		Затрудняюсь ответить	
		Муж.	Жен.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.
18-22	Н/высшее, высшее	22	11	45	35	33	54
	Среднее, ср. специальное	63	20	22	48	15	32
23-29	Высшее	37	33	37	55	26	12
	Ср. специальное	36	25	29	44	35	31
30-39	Высшее	64	33	36	38	-	29
	Ср. специальное	63	24	-	47	37	29
40-49	Высшее	42	32	21	50	37	18
	Ср. специальное	80	42	10	51	10	7
50-59	Высшее	50	-	12	67	38	33
	Ср. специальное	23	13	69	37	8	50
60 и >	Высшее	*	50	*	50	*	-
	Ср. специальное	*	71	*	29	*	-

*Примечание. Мужчины старше 60-ти лет в выборке не представлены.

РУССКИЙ ДИСКУРС В РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КРЫМСКИХ ТАТАР

А. М. Эмирова

Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского

В статье характеризуется место и социальная функция крымскотатарского языка в лингвистической ситуации Крыма

Ключевые слова: дискурс, речевая деятельность, языковая компетенция, билингвизм

У статті дається характеристика місця і соціальної функції кримськотатарської мови у лінгвістичній ситуації Криму

Ключові слова: дискурс, мовленнєва діяльність, мовна компетенція, білінгвізм

Russian discourse in speech of Crimean Tatars. The article characterizes the place and social functions of Crimean Tatar language in the lingual situation in Crimea. Parameters of speech, lingual competence and types of bilingualism of Crimean Tatars are described.

Key words: discourse, language activities, language competence, bilingualism

Крымскотатарский язык и связанная с ним культура являются одним из ключевых компонентов лингвокультурной ситуации в современном Крыму. Особый статус крымскотатарского языка обусловлен катаклизмами социально-политического развития советского и постсоветского обществ. После тотальной депортации крымскотатарского народа в 1944 г. в местах ссылки в течение полувека проводилась политика деструкции национального самосознания крымских татар. За истекший период крымскотатарский язык подвергся глубокой деформации, особенно заметной на лексическом и грамматическом уровнях. (Сказанное выше является когнитивной метонимией: изменился не сам язык, а носители языка и их совокупный ментальный лексикон.)

Что же произошло с крымскотатарским языком?

Около 70% крымских татар до депортации жили в селах и потому слабо владели русским языком. Из ссылки вернулся народ, представители которого, за редким исключением, свободно владеют русским языком и имеют высокий образовательный ценз. По данным Всесоюзной переписи населения 1989 г., 76% крымских татар свободно владели русским языком. Уровень образования крымских татар, по материалам социологического измерения, проведенного в августе – сентябре 1997 г. Экспертным центром социологических и маркетинговых исследований (г. Ташкент) и дополнительного мониторингом социокультурной ситуации в Крыму, высшее образование имеют 15,1% крымских татар, живущих в Крыму, и 18,6% татар, живущих в Узбекистане (в среднем – 16,85%); неполное высшее – соответственно 3,1% и 1,9% (в среднем – 2,5%); среднее специальное – 19,6% и 23,8% (в среднем – 21,7%); среднее общее – 34% и 26,7% (в среднем – 30,35%). Таким образом, около 70% опрошенных крымских татар имеют высшее и среднее образование